ELTE VAKGROEP NEERLANDISTIEK

PROGRAMMA'S EN PROJECTEN VAN DE ELTE VAKGROEP NEERLANDISTIEK IN HET ACADEMISCH JAAR 2020-2021

Leuke verhalen uit een moeilijk studiejaar

DECEMBER 2021

Samengesteld door de collega's van de vakgroep

ORSOLYA RÉTHELYI
MARTINE BIJVOET
MICHAELA BOS
CHARLOTTE BUURSMA
LEVENTE ERŐS
ALEXANDRA GASZLER
JUDIT GERA
BORBÁLA GŐCZE
KRISZTINA GRACZA
ROLAND NAGY
MARIAN VAN DER PLUIJM
ESZTER SIMONFI
DÓRA TÓTH
ORSOLYA VARGA
JANINA VESZTERGOM

Opening academisch jaar 2020-2021

9 SEPTEMBER

Op woensdag 9 september kon na een lang coronajaar de feestelijke opening van het academisch jaar gelukkig weer in het echt plaatsvinden. Op 1,5 meter afstand en met mondkapjes vierden we de opening buiten, zodat we het besmettingsrisico zo laag mogelijk konden houden. Het was de eerste keer dat we de opening in het park rondom het Nationaal Museum organiseerden, maar het was een groot succes en voor herhaling vatbaar. De nieuwe studenten konden kennismaken met de andere studenten en docenten. Onder de bomen aten we samen Nederlandse en Vlaamse lekkernijen.

“Op 1,5 meter afstand en met mondkapjes vierden we de opening buiten

'Elck syn waerom' lezingenreeks 2020

Elck syn waerom

> **Het doel van de reeks is om een indruk te geven van de veelzijdigheid van het moderne wetenschapp elijke onderzoek en daardoor studenten te motiveren.**

Elk jaar organiseert de ELTE vakgroep Neerlandistiek de lezingenreeks 'Elck syn waerom'. In de reeks spreekt elke week een uitgenodigde onderzoeker over zijn of haar eigen onderzoek dat direct of indirect te maken heeft met de Nederlandse taal en cultuur. Het doel van de reeks is om een indruk te geven van de veelzijdigheid van het moderne wetenschappelijke onderzoek en daardoor studenten te motiveren. Vanwege de coronamaatregelen was de reeks dit jaar elke woensdag om 16.00 online te volgen.

Merse Pál Szeredi en Ágnes Anna Sebestyén

29 SEPTEMBER

Merse Pál Szeredi (Kassák Múzeum) en Ágnes Anna Sebestyén (Hungarian Museum of Architecture and Monument Protection Documentation Center, MOME) gaven een gastlezing over *Virtual Connections, Active Diagrams and Travelling Images: Approaching International Networks of Avant-Garde Art and Architectural Magazines.*

Réka Eszenyi

23 SEPTEMBER

Réka Eszenyi (ELTE) gaf een gastlezing over *Talen en vertalen, Nederlands-Hongaars. Wat mens en machines vandaag kunnen.*

Vanessa Joosen

7 OKTOBER

Vanessa Joosen (Universiteit Antwerpen) gaf een gastlezing over Leeftijd in jeugdliteratuur.

Marc van Oostendorp

14 OKTOBER

Marc van Oostendorp (Radboud Universiteit Nijmegen) gaf een gastlezing over *De zoektocht naar 'zuiver Nederlands' door de eeuwen heen.*

Martine Letterie

4 NOVEMBER

Martine Letterie (Amsterdam) gaf een gastlezing over *Een kinderboek als monument. Hoe vertel je kinderen over de Holocaust?*

Michiel van Kempen

21 OKTOBER

Michiel van Kempen (Universiteit van Amsterdam) gaf een gastlezing over *Hoe een Surinaamse schrijver en communist in de Nederlandse canon terechtkwam.*

Jacomine Nortier

16 NOVEMBER

Jacomine Nortier (Universiteit Utrecht) gaf een gastlezing over *Meertaligheid in middeleeuwse en vroegmoderne liederen in de Lage Landen.*

Wim Vandenbussche

7 OKTOBER

Wim Vandenbussche (Vrije Universiteit Brussel) gaf een gastlezing over *De leugen van de taalgeschiedenis.*

Mike Kestemont

2 DECEMBER

Mike Kestemont (Universiteit Antwerpen) gaf een gastlezing over *Van wie is het Wilhelmus? Serendipiteit, ideologie en digitale neerlandistiek.*

Interview in HVG
‘Het land waar op een zeker moment iedere vrouw verliefd was op György Konrád’

7 OKTOBER

Op het eerste gezicht lijken Nederland en Hongarije weinig met elkaar te maken te hebben. Hun talen zijn niet alleen klein en perifeer, maar ze zijn ook niet aan elkaar verwant. Volgens onderzoekers komen zulke talen maar zelden samen. Toch wordt er veel Nederlandse literatuur in Hongarije en Hongaarse literatuur in Nederland vertaald.
Orsolya Réthelyi en onderzoeker, Krisztina Gracza (ELTE) spraken in het weekblad HVG over de historische redenen van deze - op het eerste gezicht - onverwachte samenkomst. Met o.a. Mari Alföldy, Rebekka Hermán Mostert, Arnon Grunberg en anderen. Het artikel verscheen toevallig in de Week van het Nederlands.

“ Toch wordt er veel Nederlandse literatuur in Hongarije en Hongaarse literatuur in Nederland vertaald.

Troost voor de winterdagen - December poëziekalender 2020

1 DECEMBER – 31 DECEMBER

Om de donkere winterdagen door te komen had de vakgroep een online adventkalender gemaakt. Iedere dag kon je een nieuw vakje openen met daarin een prachtig vertaald gedicht: een Hongaarse gedicht in het Nederlands, of een Nederlands gedicht in het Hongaars.

December poëziekalender 2020 / Decemberi versnaptár 2020

8 december 2020 / 2020. december 8.

Április Lajos:
Tavasz a házsongárdi temetőben (1925)

Apáczai Csere Jánosné, Aletta van der Maet emlékének

A tavasz jött a parttalan időben
s megállt a házsongárdi temetőben.

Én tört kövön és porladó kereszten
Aletta van der Maet nevét kerestem.

Tudtam, hogy itt ringatja rég az álom,
s tudtam, elmúlt nevét már nem találom.

De a vasárnap délutáni csendben
nagyon dalolt a név zenéje bennem.

S amíg dalolt, a századokba néztem
s a holt professzor szellemét idéztem,

akinek egyszer meleg lett a vére
Aletta van der Maet meleg nevére.

Ha jött a harcok lázadó sötétje,
fénnyel dalolt a név, hogy féltve védje.

S a dallamot karral kísérve halkan,
napsugaras nyugat dalolt a dalban,

hol a sötétség tenger-árja ellen
ragyogó gátat épített a szellem.

Aletta van der Maet nevét susogta,
mikor a béke bús szemét lefogta.

S mikor a hálátlan világ temette,
Aletta búja jajgatott felette,

míg dörgő fenséggel búgott le rája
a kálvinista templom orgonája.

Aztán a dal visszhangját vesztve, félve
belenémult a hervadásba, télbe.

Gyámoltalan nő – szól a régi fáma –
urát keresve, sírba ment utána ...

A fényben, fenn a házsongárdi csendben
tovább dalolt a név zenéje bennem.

S nagyon szeretném, hogyha volna könnyem,
egyetlen könny, hogy azt a dallamot
Aletta van der Maet-nak megköszönjem.

Április Lajos (1887 – 1967)
Forrás: Napkelet 1925/6

Lajos Április:
Lente op het kerkhof van Házsongárd (2020)
Vertaald door: Arjaan van Nimwegen

Ter nagedachtenis van Aletta van der Maet, echtgenote van János Csere Apáczai

De lente kwam in oeverloze tijd;
het kerkhof Házsongárd gaf haar respijt.

Gebroken stenen, kruisen half vergaan;
ik zocht Aletta van der Maet, haar naam.

Ze sluimerde sinds tijden, ik kon weten:
ik zou de vrouw niet vinden die zo heette.

Maar op die stille zondagmiddag klonk
die naam zo luid, muziek die in mij zong

en zong. Ik keek terug en riep de geest
van de hoogleraar, die hij was geweest

wiens bloed verwarmde als hij die naam hoorde:
Aletta van der Maet, vier warme woorden.

Toen strijd in het opstandig duister woedde,
zong deze naam, een licht om hem te hoeden.

Een koor omrankte zacht de melodie:
het zonnig Westen zong in harmonie.

Daar had de geest een grootse dijk gebouwd
die golven van het duister tegenhoudt.

'Aletta van der Maet,' heeft hij gebeden,
toen hij zijn droeve ogen sloot in vrede,

en toen de wrede wereld hem begroef
weende Aletta's pijn zo innig droef.

Het calvinistisch kerkorgel ontlaadde
zijn glorie op haar in een dreuncascade.

Het lied verloor zijn galm en moest verdwijnen,
in vrees verstommen in een winters kwijnen.

Ontreddерd zocht zij hem – zo wordt gezegd –
en volgde hem en werd naast hem gelegd...

Haar naam zingt nog, ze is in mij bewaard
in licht en stilte daar in Házsongárd.

Kon ik maar, als ik ooit nog tranen laat,
één traan maar laten, om die melodie
te danken voor Aletta van der Maet.

Lajos Április (1887 – 1967)
Arjaan van Nimwegen (1947) met medewerking van Orsolya Réthelyi
Uit: Ongepubliceerd werk

Néderlandisztika Tanszék / Vakgroep Nederlands, Eötvös Loránd Tudományegyetem (ELTE)

“ Voor Hongaarse luisteraars is het Nederlandse Sinterklaasfeest helemaal geen vanzelfsprekend fenomeen.

Het Nederlandse Sinterklaasfeest op de Hongaarse radio

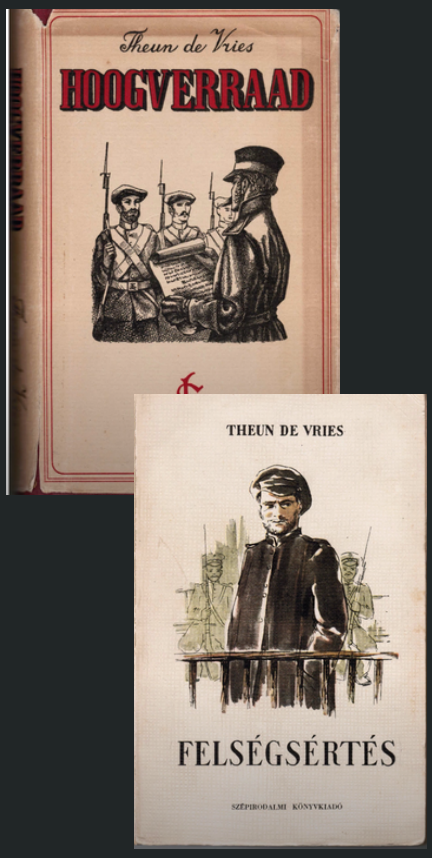
2 DECEMBER

Voor Hongaarse luisteraars is het Nederlandse Sinterklaasfeest helemaal geen vanzelfsprekend fenomeen. Onze student Levente Erős vertelde in het kader van het Hongaarstalige programma 'Kultúrpart' op de radio over deze bijzonder Nederlandse feestdag.

Lees meer en beluister de interview via de qr code

Lichtpuntjes van het Nederlands

3 DECEMBER



Taalunie vierde in 2020 zijn 40-jarige jubileum en organiseerde daarom tien online lunchlezingen onder leiding van Marc van Oostendorp (Meertens Instituut / Radboud Universiteit). Hiermee wilde de Taalunie de neerlandistiek in haar volle breedte in de schijnwerpers stellen als boeiende en bloeiende wereldwijde wetenschappelijke discipline die onze volle aandacht verdient.

Ook onze vakgroep was goed vertegenwoordigd. Op 3 december vertelde Orsolya Réthelyi hoe men tijdens de Koude Oorlog aan de andere kant van het IJzeren Gordijn naar de Nederlandse literatuur keek in de lezing Riskante relaties in de Koude Oorlog: Nederlandse literatuur van buitenaf bekeken.

> **Johanna Leintje Szobotka-Visser was een belangrijke cultuurbemiddelaar van de Hongaarse literatuur in Nederland.**

Publicatie over Johanna Leintje Szobotka-Visser

24 JANUARI

Onze oud-student Petra Pavlitzky publiceerde een prachtig artikel over Johanna Leintje Szobotka-Visser in het Vertalerslexicon VNLex. Zij baseerde dit artikel op haar onderzoek voor haar MA scriptie.

"Johanna Leintje Szobotka-Visser was een belangrijke cultuurbemiddelaar van de Hongaarse literatuur in Nederland. Zij liet als vertaler voor het eerst van zich horen in het interbellum, en vertaalde voornamelijk romans uit het Hongaars in het Nederlands, maar er verschenen ook vertaalde artikelen van haar hand. Szobotka-Visser was nauw verbonden met de zogenaamde kindertreinacties, die de aanleiding vormden voor haar verhuizing naar Hongarije."

Lees meer en bekijk de lezing via de qr code

Kerstdiner

16 DECEMBER

Helaas konden we dit jaar niet in persoon samenkomen voor ons traditionele Kerstdiner, maar niet getreurd, we vonden er een leuke online oplossing voor. Via Zoom zong de NedeROK trio, Krisztina, Roland en Orsolya de vakgroep vanaf de ELTE toe. Samen proostten we op een mooie middag.

“ Helaas konden we dit jaar niet in persoon samenkomen voor ons traditionele Kerstdiner, maar niet getreurd, we vonden er een leuke online oplossing voor.

Open dag aan de ELTE vakgroep Neerlandistiek

27 JANUARI

Zoals elk jaar organiseerde de ELTE een open dag voor geïnteresseerde middelbare scholieren, zodat leerlingen kennis kunnen maken met de mogelijke studierichtingen. Dit jaar organiseerde de Vakgroep Neerlandistiek een serie minilessen. Orsolya Varga sprak over Nederlandse spreekwoorden i.v.m. bier. Roland Nagy lichtte de etymologie van Nederlandse woorden in het Hongaars en Hongaarse woorden in het Nederlands. Orsolya Réthelyi stelde de geschiedenis van het Hongaarse glas in lood raam in het Koninklijk Paleis in Amsterdam.

Promotiefilm over de vakgroep

Onder de organisatie van de ELTE Faculteit der Letteren is een nieuwe Engelstalig promofilmpje gemaakt voor de Vakgroep Neerlandistiek met als doelgroep internationale studenten.

Publicatie over de Hongaarse kindertreinen in 24.hu

2 FEBRUARI

Het Hongaarse magazine 24.hu publiceerde een artikel over de Hongaarse kindertreinen na de Eerste Wereldoorlog. Met vermelding van de tentoonstelling waar onze vakgroep bij betrokken is, in samenwerking met de Budapesti Történeti Museum (BTM) vertegenwoordigd door Roland Perényi.

Lees meer en bekijk de film via de qr code

De Nationale Wetenschappelijke Studentenwedstrijd 2021

17 APRIL

Drie van onze masterstudenten Lexa Berg, Levente Erős en Sára Tóth hebben deelgenomen aan de 35e Landelijke Wetenschappelijke Studentenwedstrijd en stroomden door naar de landelijke finale!

Met hun onderzoeken over de kindertreinen in het literaire werk van Arjaan van Nimwegen, de kinderboeken van Martine Letterie en de representatie van de Holocaust, en de perceptie ven het Poldernederlands hebben ze hoge ogen gegooid. Ze haalden maar liefst de derde ronde van de 35 in de landelijke finale. De jury van de sectie 'Germanistiek en Neerlandistiek' heeft het onderzoek van Sára Tóth met de tweede prijs gehonoreerd. Van de jury van de sectie 'Kinder- en jeugdliteratuur' heeft Levente voor zijn onderzoek de zogeheten 'speciale prijs van de jury' gekregen. We zijn heel trots op hen.

Het succes van de studenten is ook besproken in het online tijdschrift Neerlandistiek.

Neerlandistiek
Online tijdschrift voor taal- en letterkunde

Homepage Categorie E-books Neerlandistische weblogs Archief

Bekend en bemind

29 april 2021 door Levente Erős en Sára Tóth — Reageer

Jonge generatie Neerlandici uit Boedapest in de finale van Landelijke Wetenschappelijke Studentenwedstrijd in Hongarije

Lexa Berg, Lili Hargitai, Sára Tóth en Levente Erős

Drie studenten van de Vakgroep Neerlandistiek aan de ELTE Universiteit (Boedapest), Lexa Berg, Levente Erős en Sára Tóth en een studente van de Károli Universiteit (Boedapest), Lili Hargitai hebben deelgenomen aan de 35e Landelijke Wetenschappelijke Studentenwedstrijd. De gepresenteerde onderzoeksresultaten bevatten uiteenlopende onderwerpen, zoals de voorwaardelijke V1-constructie in het Nederlands, de perceptie van het Poldernederlands, Hongarije in het literaire oeuvre van Arjaan van Nimwegen en de representatie van de Holocaust in Martine Letteries kinder- en jeugdboeken. Onderwerpen van Nederlandse taal- en literatuur zijn weinig bekend in Hongarije en ook in dit geval maakt onbekend vaak ook enigszins onbemind. Daarom is het fijn dat door de deelname van deze vier jonge Neerlandici aan de studentenwedstrijd en hun mooie resultaten ook de neerlandistiek meer bekendheid kreeg in Hongarije.

Lees meer via de qr code

Het schriftje uit Bor

MAART

Arjaan van Nimwegen en Orsolya Réthelyi vertaalden dit jaar 'Het schriftje uit Bor' van de Hongaarse dichter Miklós Radnóti in het Nederlands bij Uitgeverij van Oorschot. De publicatie verscheen op 26 augustus. Nog nooit eerder was deze Hongaarse klassieker van formaat in het Nederlands vertaald!

Achterflap:

'De Hongaarse dichter Miklós Radnóti werkte als Joodse dwangarbeider in de kopermijnen van Bor en werd in november 1944 tijdens een dodenmars neergeschoten, vijfendertig jaar oud. Zijn lichaam vond men anderhalf jaar later terug in een massagraf. In zijn jaszak zat een schriftje waarin Radnóti de laatste weken van zijn leven gedichten had genoteerd, als ooggetuige, commentator en slachtoffer van de verschrikkingen van de Holocaust. Dankzij Radnóti's ook internationaal grote reputatie als dichter ging Het schriftje uit Bor een eigen leven leiden, als getuigenis van wat de oorlog en Jodenvervolging in Hongarije hebben aangericht. Nergens werd schrijnender getoond hoe kort de weg van klaterend kristal en gelach naar vernietiging kan zijn. Het schriftje uit Bor is een bundel indrukwekkende gedichten, een oorlogsmonument dat voor steeds nieuwe lezers een bron van historisch besef is..'

Roerend en vitaal testament uit de Holocaust

In juni 1946 werd in een massagraf bij Abda in Hongarije het lichaam gevonden van de Hongaarse dichter Miklós Radnóti. Hij werkte als Joodse dwangarbeider in de kopermijnen en was in november 1944 tijdens een dodenmars neergeschoten, vijfendertig jaar oud. In zijn jaszak werd een schriftje aangetroffen waarin hij in de laatste weken van zijn leven deze gedichten had genoteerd, als ooggetuige, commentator en slachtoffer van de verschrikkingen.

Radnóti had toen al een grote reputatie als dichter, ook internationaal, maar *Het schriftje uit Bor* ging een eigen leven leiden, als neerslag en getuigenis van wat de oorlog in Hongarije heeft aangericht. Het is niet alleen een bundel indrukwekkende gedichten, maar ook een schrijnend document, een oorlogsmonument dat voor steeds nieuwe lezers een bron van historisch besef is.

Dit is de eerste integrale Nederlandse vertaling van *Het schriftje uit Bor*. De vertalers werken momenteel aan *Schuimbekkende lucht*, de laatste, postuum verschenen bundel van Radnóti's omvangrijke oeuvre.

Vertaald door Arjaan van Nimwegen en Orsolya Réthelyi, met een nawoord door Arnon Grunberg.

PROMOTIE A3-poster op aanvraag ◇ Leesexemplaren

WWW.VANOORSCHOT.NL

GEGEVENS Poëzie, 64 pagina's ◇ Verschijning: september 2021 ◇ Eerste druk, hardcover, € 17,50 ◇ Formaat: 13 × 21 cm ◇ ISBN 9789028212473 ◇ NUR 306 ◇ Omslagontwerp: Christoph Noordzij ◇ e-book € 10

30

De Hongaarse dichter **Miklós Radnóti** (1909–1944) werd geboren in Boedapest. Zijn eerste dichtbundel, *Heidense groet* verscheen al op zijn eenentwintigste. In 1931 verbleef Radnóti twee maanden in Parijs, waar hij de Exposition Coloniale bezocht; daarna begon hij Afrikaanse gedichten en verhalen te vertalen. Met zijn bundel *Voort, terdoodveroordeelde!* won hij in 1937 de toonaangevende Baumgarten Prize. Tijdens de Tweede Wereldoorlog publiceerde hij vertalingen van Vergilius, Rimbaud, Mallarmé, Éluard, Apollinaire en Blaise Cendrars *In de voetsporen van Orpheus*.

Arjaan van Nimwegen (Apeldoorn, 1947) is auteur en literair vertaler. Tot zijn poëzievertalingen behoort Paul Verlaines *Galante feesten* (1996).

Orsolya Réthelyi (Boedapest, 1970) is literatuurhistorica en hoofd van de Vakgroep Nederlands aan de Eötvös Loránd Universiteit (ELTE), Boedapest.

Filmpje over ‘Ik kan niet weten’

5 MEI

In aanloop naar de publicatie van maakten studenten en docenten van de vakgroep met de vertalers een filmpje waarin zij het gedicht *Ik kan niet weten… / Nem tudhatom…* voordragen, in het Hongaars en in de Nederlandse vertaling. Ter nagedachtenis aan Miklós Radnóti, op 5 mei 2021, zijn 112de geboortedag.

“ Ik kan niet weten wat dit oord is voor een ander, het is mijn moederland, omhelsd, maar nu door vlammen, het heeft mijn verre jeugd gewiegd, dit kleine land […]

bekijk het filmpje via de qr code

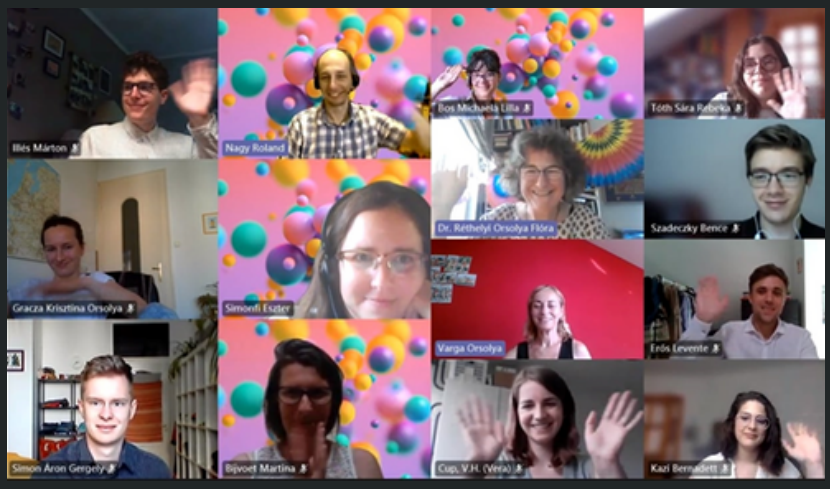
Nederland en Vlaanderen in Hongarije

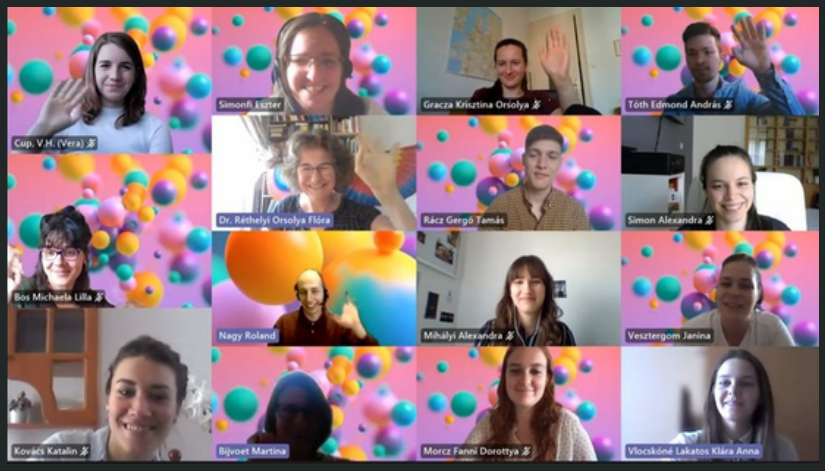
12 MEI

René van Hell (Ambassadeur van Koninkrijk der Nederlanden) en Koen Haverbeke (Algemeen Afgevaardigde van de Vlaamse Regering) gaven online lezingen met de titel: Nederland en Vlaanderen in Hongarije: diplomatie ook in tijden van pandemie.

Afstuderen

21 JUNI





Wij zijn verschrikkelijk trots op de 16 bachelor- en 4 masterstudenten van onze vakgroep die afgelopen week hun scripties verdedigd en hun diploma Neerlandistiek gehaald hebben! Van harte gefeliciteerd Alexandra, Anna, Áron, Bence, Detti, Dóri, Edmond, Fanni, Gergő, Kata, Klári, Kriszti, Levente, Marci, Maria, Rebeka, Réka, Sára, Szandi, Vanessza! Vijf september gaan we hopelijk samen jullie mooie resultaten vieren. Veel succes met wat hierna komt!

Zomeruniversiteit 2021 Wenen

9-16 JULI

Jonge neerlandici uit Polen, Roemenië, Tsjechië, Servië, Kroatië en Hongarije kwamen allemaal samen op de Doctoral School ‘Literatuur en diversiteit’ in Wenen. Thema’s als 'Tussen identiteit en maatschappij, 'De autonomie van (middeleeuwse) auteurs', 'Migratie, canon en diversiteit' en '(Bio)diversiteit en (eco)kritiek' kwamen aan bod. Vanuit onze vakgroep deden Kristina Gracza en Levente Erős mee. Zij schreven een verslag op onze blog:

‘Voor de meeste studenten zou het bekend kunnen voorkomen dat om de twee jaar er een vertaalworkshop wordt georganiseerd door de Vakgroep Nederlands aan de Universiteit Wenen (de volgende en tevens de laatste in Wenen in juli 2022). Wel, het is minder bekend wat er in dat tussenjaartje, tussen die twee vertaalworkshops zit. Dan vindt er een Doctoral School plaats wanneer de PhD-studenten van de regio in Wenen samenkomen om hun eigen onderzoek uit een ander perspectief te belichten.’

Lees meer via de qr code

Twee nieuwe PhD-studenten

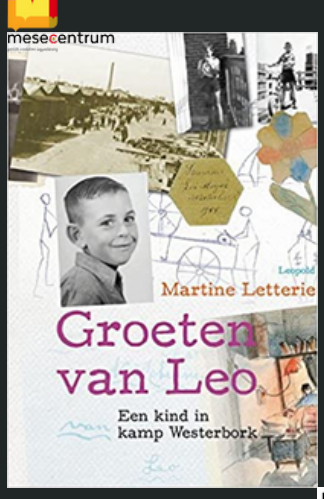
19 JULI

Wij verwelkomen twee nieuwe PhD-studenten die vanaf september hun promotieonderzoek zullen beginnen aan twee doctorale scholen van de ELTE. Hartelijke felicitaties aan Dóra Tóth en Levente Erős! Dóra zal onderzoek doen naar het thema ‘Grammaticalisatie van Discourse markers in het Nederlands’ (promotors: Roland Nagy en Attila Péteri), Levente naar het thema ‘Over de oorlog voor jongeren. De veranderingen in de representatie van de Tweede Wereldoorlog en de Holocaust in de Nederlandstalige kinder- en jeugdliteratuur tussen 1945 en 2020’ (promotor: Orsolya Réthelyi).

Publicatie over ‘Groeten van Leo’

23 JULI

Onze kersverse PhD-student, Levente Erős publiceerde een Hongaarstalig artikel over de representatie van de Holocaust in Martine Letterie's 'Groeten van Leo' in de online tijdschrift, Mesecentrum, onderdeel van Petőfi Literair Agentschap voor Jeugd- en Kinderliteratuur.



Lees meer via de qr code

DigiDoha2021

26-27 AUGUSTUS

Vier onderzoekers van onze vakgroep hebben deze week lezingen gegeven aan de DigiDoha2021, georganiseerd door onze collega's aan de Freie Universität Berlin.

Borbála Gőcze sprak over Taalangst in het klaslokaal: de taalangstniveaus van Hongaarse studenten Neerlandistiek.

Krisztina Gracza sprak over Het doorbreken van de Europese monocultuur. De uitgave van Hongaarse literatuur in Nederland, en de Nederlandse literatuur in Hongarije, na de omwenteling (1989-2019).

Levente Erős sprak over De representatie van de Holocaust in hedendaagse Nederlandse jeugdliteratuur. Een analyse van schrijverstechnieken in Martine Letteries 'Groeten van Leo' en 'Kinderen met een ster'.

Roland Nagy sprak over Herkenning en gebruik van de Nederlandse leenvocalen door Hongaarse NVT-studenten.

"Vier onderzoekers van onze vakgroep hebben deze week lezingen gegeven aan de DigiDoha2021

Digitale middelen in het afstandsonderwijs

In het afgelopen academiejaar moesten onze studenten, net als hun studiegenoten in de regio, de cursussen op de universiteit online volgen. In deze moeilijke tijd probeerden onze docenten verschillende digitale middelen te gebruiken om het afstandsonderwijs prettiger te maken.

Dit Griekse theater werd door eerstejaarsstudenten Edina Bartucz, Kató Szűcs en Mercédesz Imre gemaakt in Minecraft in het kader van de cursus 'Inleiding in de literatuurwetenschap'. Knap werk, dames!

Neerlandistiek
Online tijdschrift voor taal- en letterkunde

Wonen in gedichten

Ook dit jaar zette Judit Gera haar serie Wonen in gedichten voort op Neerlandistiek.nl. In deze serie Gera gedichten uit de Nederlandstalige literatuur, ten behoeve van het onderwijs in de Neerlandistiek extra muros (buiten het taalgebied). Dit academisch jaar besprak zei o.a.: 'Vaas' van Pieter Boskma, 'Voor andere vrouwen' van Hélène Swarth, en 'Schuldige liefde' van Leonard Nolens.

Vertalershuis

Orsolya Varga bracht de tweede helft van juni 2021 in het Vertalershuis Antwerpen door. Daar werkte ze aan de Hongaarse vertaling van de jeugdroman van Marloes Morshuis De schaduwen van Radovar.

Lees meer via de qr code

Picknick en afsheid

5 SEPTEMBER

Aan het einde van de zomer zijn we als vakgroep nog eens samengekomen op Margaretha-eiland om het jaar feestelijk af te sluiten. Met de studenten die hun BA- en MA-diploma hebben gehaald, vierden we met een grote picknick hun afstuderen. De afgestudeerden kregen heel toepasselijk een feestlintje, en werden zo onderscheiden in 'de orde van de koe', en 'de orde van de klomp'.

Ook namen we hier afscheid van onze gewaardeerde collega Janina Vesztergom. Ze begon bij ons als student, voordat ze zelf docent werd. Veel geluk met je nieuwe baan, Janina, we gaan je missen!

Deze bonte verzameling evenementen is mede mogelijk gemaakt door de financiële ondersteuning van

taal: unie

Pro Nederlandistica

AMICITIA · TOLERANTIA · P
Orde van den Prince

Flanders
State of the Art

Ambassade van het
Koninkrijk der Nederlanden

ELTE
VAKGROEP
NEERLANDISTIEK
HOLLAND.ELTE.HU